

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 62 (1989)

Heft: 10: Valle di Blenio

Artikel: Ponto Valentino : Festa della Madonna, Milizia Napoleonica

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774202>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

*Ponto Valentino
Festa della Madonna, Milizia Napoleonica*

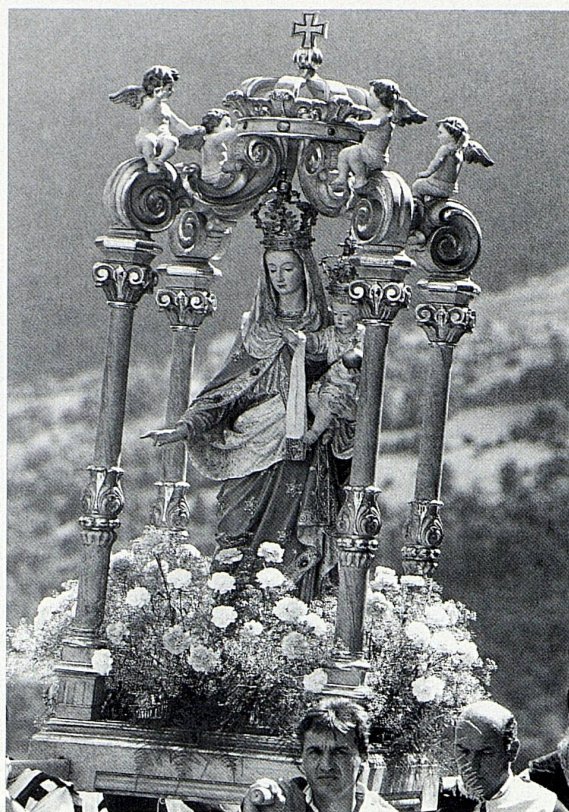


Anche un gruppo di bleniesi partecipò 177 anni fa alla campagna di Russia al seguito di Napoleone. In quella circostanza, gli abitanti di alcuni villaggi della valle giurarono solennemente che se la truppa fosse ritornata sana e salva dalla guerra, essi avrebbero creato una milizia incaricata di partecipare ogni anno alle processioni. Da allora la milizia sfila una volta all'anno ad Aquila e a Leontica, nonché nel giorno della Madonna del Carmelo a Ponto Valentino (27-30). Queste manifestazioni popolari hanno un profondo significato religioso; la milizia nella sua uniforme napoleonica partecipa alla messa del mattino per poi sfilare al seguito della processione, accompagnando la statua della Vergine Maria

Vor 177 Jahren nahmen auch Bleniesen am Russlandfeldzug Napoleons teil. Die Bewohner einzelner Dörfer gelobten damals, die Miliz einmal jährlich aufmarschieren zu lassen, wenn die Truppe heil aus dem Krieg zurückkehre. Deshalb finden jedes Jahr in Aquila, Leontica und am Tag der Madonna del Carmelo in Ponto Valentino (27-30) die Prozessionen der «Milizia» statt. Die Volksfeste sind tief religiös geprägt: Am Morgen nimmt die Miliz in napoleonischer Uniform mit Pelzmütze an der Messe teil, und in der Prozession wird das Standbild der Jungfrau Maria mitgetragen

Il y a 177 ans des hommes de Blenio prenaient part à la campagne de Russie de Napoléon. Dans quelques villages, on avait, après la guerre, coutume de faire défiler une fois par an la milice qui revenait de la Russie. C'est ainsi qu'ont lieu encore chaque année à Aquila, Leontica et Ponto Valentino (27-30) les processions de la «milizia». Les fêtes populaires ont un caractère profondément religieux

Men from the Blenio Valley took part in Napoleon's Russian campaign 177 years ago. Some villages then pledged themselves to an annual military procession if the soldiers returned safe and sound from the war. These militia processions now in fact take place each year in Aquila, Leontica and Ponto Valentino (27-30). The occasions also have a religious dimension



29/30

